

# Manual del usuario y libro de piezas Verti-Top Walk Behind®

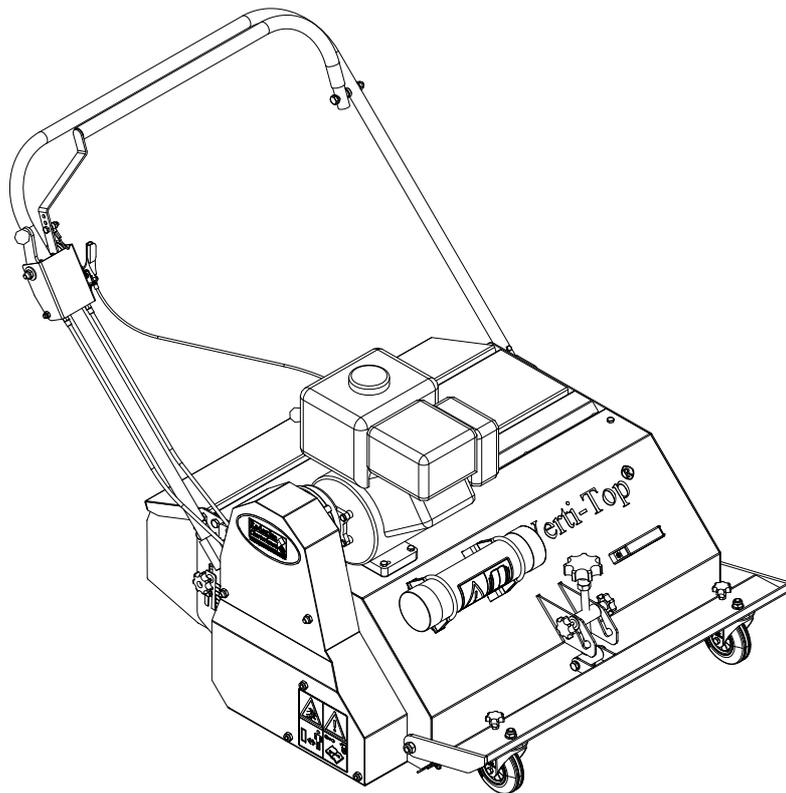
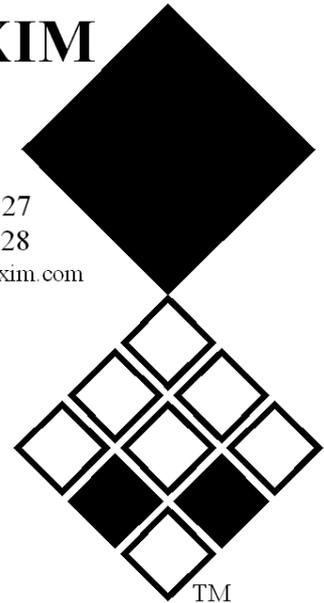
**Modelo:**

**Número de serie:**

Traducción de las instrucciones para el  
uso originales

**REDEXIM**

Kwekerijweg 8  
3709 JA Zeist  
the Netherlands  
T: (31)30 6933227  
F: (31)30 6933228  
E: [verti-drain@redexim.com](mailto:verti-drain@redexim.com)  
[www.redexim.com](http://www.redexim.com)



**ATENCIÓN:**  
PARA UN EMPLEO SEGURO DE LA MÁQUINA Y PARA OBTENER LOS MEJORES  
RESULTADOS, ES DE LA MÁXIMA IMPORTANCIA LEER ESTE MANUAL DE USUARIO  
DETENIDAMENTE ANTES DE UTILIZAR LA VERTI-TOP WALK BEHIND.®.

## PRÓLOGO

Felicitaciones por su adquisición de la Verti-Top Walk Behind. Para un funcionamiento seguro y de larga duración de esta Verti-Top Walk Behind es necesario (dejar) leer este manual de usuario y entenderlo.

Sin el conocimiento total del contenido, no se puede trabajar con esta máquina de manera segura.

En la página siguiente primeramente se plantean las instrucciones de seguridad. Cada usuario debe conocerlas y aplicarlas. Aquí abajo sigue una ficha de registro que se debe reenviar para poder despachar reclamaciones en el futuro.

En este manual de usuario se dan muchas instrucciones, numeradas por orden. Se debe obrar con arreglo a este orden. Si se menciona un  eso representa instrucciones de seguridad. Si se usa un  eso significa que sigue una información y / o nota.

Toda la información y todas las especificaciones técnicas son las más recientes en el momento de publicación de este documento. Proyectos de especificaciones pueden ser modificados sin previo aviso.

Este documento es una traducción de las instrucciones para el uso originales.  
Se pueden conseguir las instrucciones para el uso originales (en la lengua neerlandesa) a petición

## DISPOSICIONES DE GARANTÍA

SE SUMINISTRA ESTA VERTI-TOP WALK BEHIND CON GARANTÍA CONTRA TODO DEFECTO DE FABRICACIÓN EN MATERIALES.

ESTA GARANTÍA VALE DURANTE UN PERÍODO DE 12 MESES DESDE LA FECHA DE ADQUISICIÓN.

LAS GARANTÍAS DE LA VERTI-TOP WALK BEHIND ESTÁN SOMETIDAS A LAS "GENERAL CONDITIONS FOR SUPPLY OF PLANT AND MACHINERY FOR EXPORT, NUMBER 188", [=Disposiciones generales para el suministro de equipo y maquinaria para la exportación, número 188], PUBLICADAS BAJO LOS AUSPICIOS DE LA COMISIÓN ECONÓMICA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EUROPA.

## FICHA DE REGISTRO

Para su propia información, puede rellenar la tabla siguiente:

Número de serie de la máquina	
Denominación del distribuidor	
Fecha de la adquisición	
Observaciones	

## ¡ DISPOSICIONES DE SEGURIDAD !

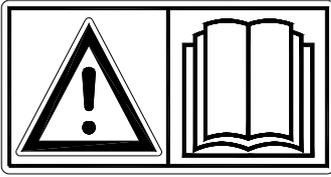


Fig. 1

La Verti-Top Walk Behind ha sido diseñada para un empleo seguro. Esto sólo es posible si se siguen completamente las instrucciones de seguridad descritas en este manual.

Usted debe **leer y entender** (Fig. 1) el manual antes de empezar a utilizar la Verti-Top Walk Behind. Si no se utiliza la máquina como descrito en este manual, puede surgir peligro de lesiones y / o daños a la Verti-Top Walk Behind.

- (1) Al utilizar la máquina, el usuario debe ser experto y haber ajustado de manera experta la máquina al subsuelo que debe ser labrado.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños como resultado del uso inexperto; todos los riesgos que se produzcan a causa de eso corren de cuenta del usuario.

Como uso inexperto también se consideran efectuar las indicaciones para el uso, de mantenimiento y para la reparación, prescritas por el fabricante.

Inspeccione el terreno a labrar antes de utilizar la Verti-Top Walk Behind.  
Expulse obstáculos sueltos y evite irregularidades.

- (2) La Verti-Top Walk Behind ha sido fabricada según los últimos criterios técnicos y se lo puede utilizar de manera segura.

Cuando la máquina es utilizada, mantenida o reparada por personas inexpertas, puede surgir peligro de lesiones, tanto para el usuario como para terceros.

**¡Esto se debe evitar!**

- (3) Todas las personas indicadas por el propietario para el manejo, mantenimiento o reparación de la Verti-Top Walk Behind deben haber leído y entendido completamente el manual de manejo y sobre todo el capítulo **Disposiciones de seguridad**.

El usuario es responsable de usar de manera segura la **Verti-Top Walk Behind**.

- (4) El usuario **tiene la obligación** de, antes de poner en funcionamiento la Verti-Top Walk Behind, **verificar si este no contiene daños y defectos visibles**. Cambios en la Verti-Top Walk Behind (el funcionamiento incluido) que afectan a la seguridad perjudicialmente, deben ser arreglados de inmediato. Realizar modificaciones o complementos en la Verti-Top Walk Behind (con excepción de los aprobados por el fabricante) en principio no son permitidos por razones de seguridad.

Si se han realizado **modificaciones** en la Verti-Top Walk Behind, se anula la presente marcación CE y la persona que ha realizado las modificaciones debe encargarse **él mismo** de una **marcación CE** nueva..

Verifique antes de cada puesta en funcionamiento si no hay tornillos / tuercas / piezas que están un poco sueltos en la Verti-Top Walk Behind.

Si presentes, se deben verificar los tubos hidráulicos regularmente y reponerlos cuando han sido dañados o muestran fenómenos de envejecimiento. Los tubos nuevos deben satisfacer las exigencias técnicas del fabricante.

Si presente, antes de realizar trabajos en ella, **siempre** se debe procurar que la instalación hidráulica quede sin presión.

**NUNCA** se puede utilizar la Verti-Top Walk Behind en caso de ausencia de las cubiertas de protección o pegatinas de seguridad.

Durante uso de la Verti-Top Walk Behind, la trampilla de inspección **TIENE QUE** estar cerrada. (Fig. 2)

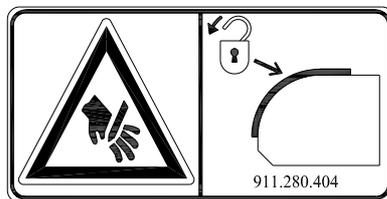


Fig. 2

**NUNCA** se debe andar a gatas debajo de la Verti-Top Walk Behind. Si es necesario se debe volcar la Verti-Top Walk Behind.

Durante el mantenimiento, ajuste y reparaciones es necesario bloquear la Verti-Top Walk Behind contra descender / partir / correr.

Durante el mantenimiento, ajuste y reparaciones, **siempre se debe desconectar el motor y desacoplar el cable de bujía de la bujía.** (Fig.4)



Fig. 4

Utilice para el mantenimiento o reparaciones sólo piezas originales de Verti-Top Walk Behind por razones de seguridad de la máquina y el usuario.

Trabajos de reparación en la Verti-Top sólo deben ser realizados por personal técnico autorizado.

**Mantenga una relación de reparaciones.**

- (5) Además de las indicaciones de este manual de uso también se deben seguir las prescripciones vigentes de condiciones laborales y de seguridad.

En caso de uso en caminos públicos, también son aplicables las prescripciones relativos a las normas de circulación..

**¡El transporte de personas está prohibido!**

No utilice la Verti-Top Walk Behind en la oscuridad, ni durante una tormenta violenta / lluvia cerrada o en pendientes con un ángulo de más de 20 grados.

- (6) Antes de empezar las actividades, todas las personas que van a manejar la Verti-Top Walk Behind deben estar al tanto de todos sus funciones y elementos de manejo.

A ambos lados de la Verti-Top Walk Behind, en el panel lateral y en la cubierta trasera y la delantera hay pegatinas de seguridad (Fig. 8) con un significado parecido. Estas pegatinas de seguridad siempre deben ser bien visibles y legibles y deben ser repuestas cuando estén dañadas.

Cuando está en servicio **NO debe haber personas sin los dispositivos adecuados de seguridad personal en la zona de peligro** de la Verti-Top, porque allí hay peligro de lesiones corporales a causa de material salpicante (Fig. 5).



Fig. 5



Fig. 6

**Otras personas presentes sin dispositivos de seguridad personal ¡mantengan por lo menos 4 metros de distancia!** (Fig. 6)

Vístase funcionalmente. Lleve zapatos fuertes con la puntera de acero, pantalones largos, el cabello largo recogido y no lleve prendas sueltas. Utilice los dispositivos adecuados de seguridad personal según las prescripciones vigentes de condiciones laborales y de seguridad.



Fig. 7

Use un dispositivo de protección de oídos al utilizar la máquina! (Fig. 7)

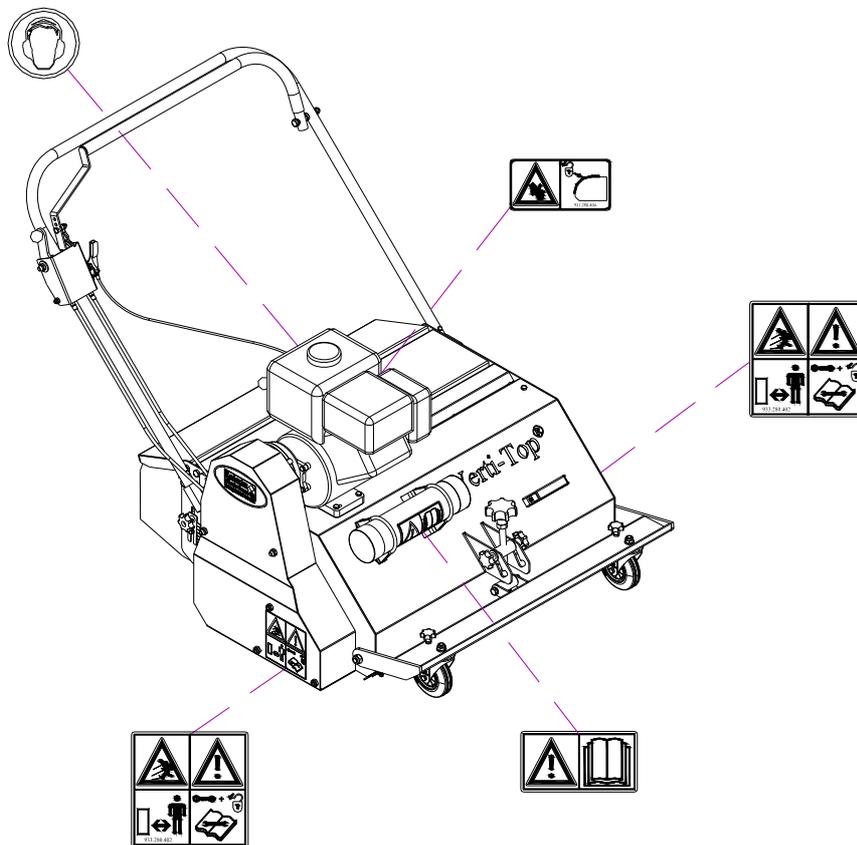


Fig. 8

(7) Colocación de pegatinas de seguridad. (Fig. 8)

# ÍNDICE

	PROLOGO .....	2
	DISPOSICIONES DE GARANTÍA.....	2
	FICHA DE REGISTRO.....	2
	! DISPOSICIONES DE SEGURIDAD !.....	3
1.0	DATOS TÉCNICOS .....	8
2.0	PRIMERA INSTALACIÓN, QUITAR LA MÁQUINA DEL PALLET.....	9
3.0	LISTA GENERAL DE PIEZAS .....	10
4.0	AJUSTE PROFUNDIDAD DE TRABAJO DEL CEPILLO .....	11
5.0	AJUSTE DEL ÁNGULO DE LA CRIBA VIBRATORIA .....	12
6.0	TRANSPORTE DE LA VERTI-TOP WALK BEHIND .....	13
7.0	MODO DE UTILIZAR LA VERTI-TOP WALK BEHIND.....	13
8.0	EL PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE / PARADA .....	14
9.0	MODO DE VACIAR EL COLECTOR DE BASURA.....	16
10.0	ANÁLISIS DE PROBLEMAS.....	17
11.0	DECLARACIÓN DE LA UNIÓN EUROPEA.....	17
12.0	MANTENIMIENTO .....	18
12.1	REGULAR LA TENSIÓN DE LA CORREA EN V .....	19
12.2	MODO DE CAMBIAR LA CRIBA VIBRATORIA.....	21
13.0	OPCIONES OTRAS CRIBAS VIBRATORIAS .....	22

## 1.0 DATOS TÉCNICOS

Modelo	V-Top WB
Anchura de trabajo	800mm
Profundidad de trabajo (Con cepillo no desgastado)	0mm -10mm (0"-0.4")
Velocidad de marcha	0 - 3.5 Km/h 0 - 2.5 mph
Peso	150 Kg (330 lbs)
Contenido del colector	30 ltr. (1830.7cu. inch.)
Capacidad máxima (Teóricamente a velocidad máxima; 3.5 Km/h (2.5mph))	2800 m <sup>2</sup> /h (30139 ft <sup>2</sup> /h)
Motor	Briggs and Stratton 6.5 HP
Paso de la criba vibratoria (Se entrega estándar)	5mm x 5mm (0,2 " x 0,2")
Tamaños de transporte	L x W x H 1070 x 1035 x 1305 mm 42,1" x 40,7" x 51.4"
Aceite de la caja de engranajes	SAE 30
Aceite del Motor	SAE 30
Piezas estándar	Criba vibratoria regulable según el grado de limpieza. Colector de basura desmontable. Criba fácil de cambiar. Estuche de manual con manual.
Opciones	Elementos de cribado con diversos tamaños de paso.
Emisiones de ruido * (Medición A ponderada de acuerdo con ISO 4781 y EN 13684: 2004 + A3: 2010)	Nivel de presión acústica ponderado A $L_{pAd}$ medido en posición de trabajo re. 20 $\mu$ Pa: 91 dB Incertidumbre $K_{pA}$ : 2 dB
	Nivel de potencia acústica ponderado A medido en posición de trabajo $L_{WAAd}$ re. 1pW: 99 dB Incertidumbre $K_{WA}$ : 2 dB
Emisión de la vibración mano-brazo * (Medición según EN 12069 y EN 13684: 2004 + A3: 2010)	Mano-brazo-Vibración $a_{hv}$ : 1.4 m / s <sup>2</sup> Incertidumbre K: 0,2 m / s <sup>2</sup>

\* Observación: los valores de emisión para el sonido y las vibraciones se determinan en condiciones de referencia como se describe en EN 13684. En la práctica la emisión (o mejor: la exposición parcial) puede ser diferente debido a condiciones y circunstancias específicas. Los datos de emisiones están destinados principalmente a la comparación entre diferentes máquinas y pueden utilizarse como indicación de una exposición parcial, pero con validez limitada.

## 2.0 PRIMERA INSTALACION, QUITAR LA MAQUINA DEL PALLET

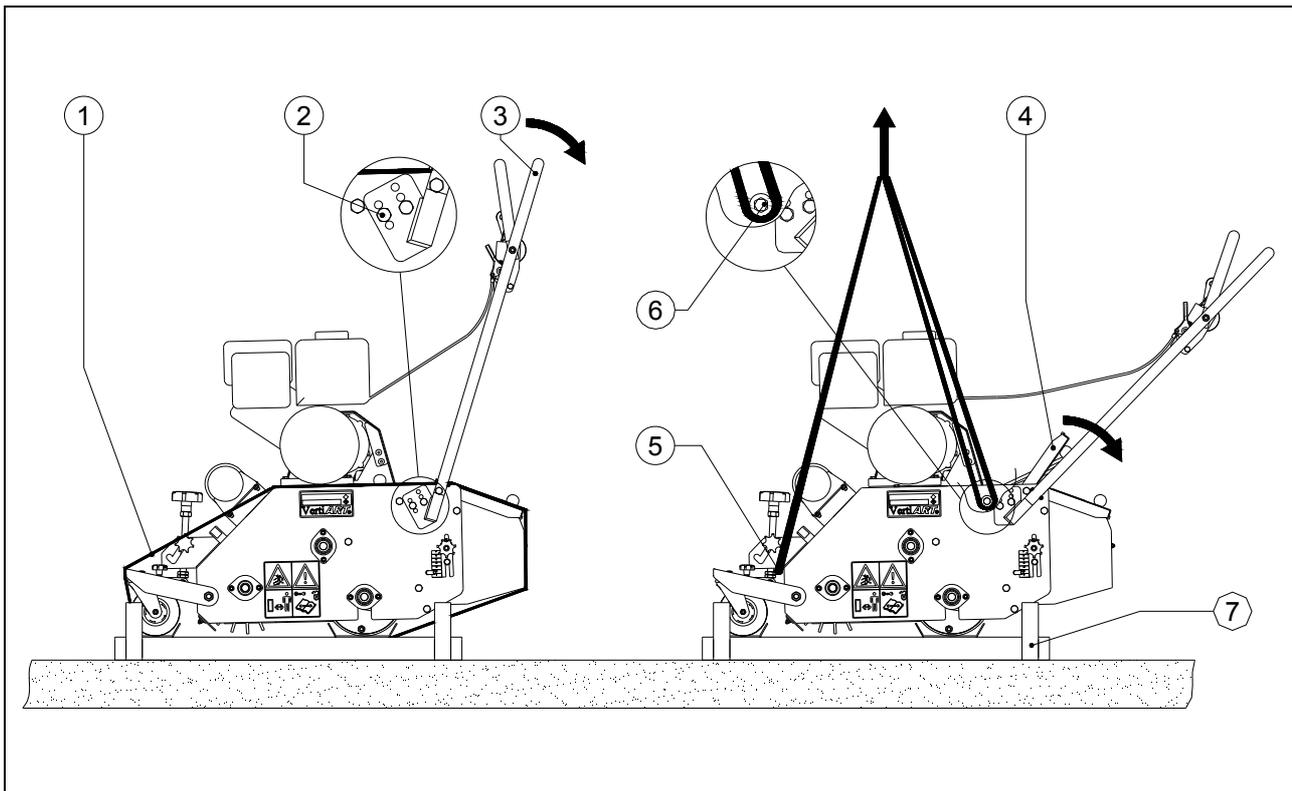


Fig. 9

La máquina se suministra yendo en posición de transporte sobre un pallet. Para quitar el pallet y preparar la máquina para su funcionamiento, hay que hacer lo siguiente (véase la Fig.9):

**⚠ ¡¡ NUNCA SE DEBE ANDAR A GATAS DEBAJO DE LA MÁQUINA !!**

1. Soltar las cinchas 1 con las que la máquina viene sujeta al pallet.
2. Abrir la trampilla de inspección 4.
3. En ambos lados de la máquina quitar perno y tuerca 2.
4. Girar el puño 3 hacia abajo y montar el perno y tuerca 2 cuando se haya alcanzado la posición correcta.
5. Colocar un cable a los puntos de izada 5 y 6.

**⚠ Asegúrese de que el cable / la grúa / el elevador puede izar por lo menos 200 kg (441 lbs).**

6. Elevar la máquina del pallet 7.

**⚠ ¡¡ HAY QUE TENER CUIDADO Y MANTENER DISTANCIA !!**

7. Dejar descender la máquina de manera controlada y lenta hasta que esta se encuentre del todo en el suelo.

### 3.0 LISTA GENERAL DE PIEZAS

La figura 10 muestra unas piezas importantes :

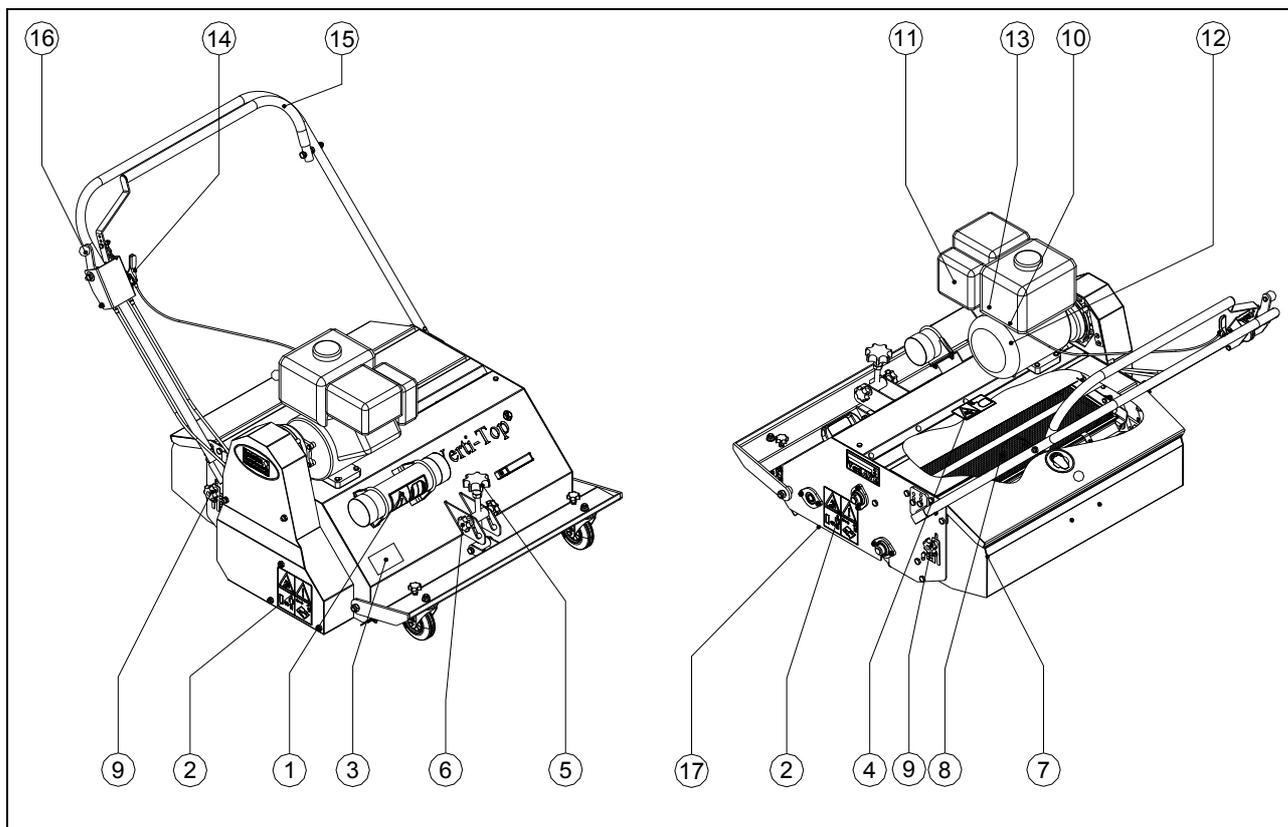


Fig. 10

1. Pegatina de seguridad 900.280.402, lea el manual antes de utilizar / caja de herramientas.
2. Pegatina de seguridad 933.280.402, Otras personas presentes sin dispositivos de seguridad personal ¡mantengan por lo menos 4 metros de distancia de la máquina!. Pare el motor y desacople el cable de bujía de la bujía cuando sea necesario hacer una reparación o un ajuste. ¡Cuidado con material salpicando!
3. El número de serie se encuentra en el lado delantero de la máquina.
4. Pegatina de seguridad 911.280.404, al utilizar la máquina **DEBE ESTAR** cerrada la trampilla de inspección.

**⚠ Todas las pegatinas de seguridad en todo momento deben estar en la máquina y se debe entender el contenido.**

5. Dispositivo de regulación para ajustar la profundidad de trabajo.
6. Botón de regulación hacia la posición de transporte.
7. Colector de basura.
8. Criba vibratoria ajustable según el grado de limpieza.
9. Manivela de regulación del ángulo de criba vibratoria.
10. Interruptor de Encendido / Apagado.
11. Estrangulador
12. Cordón de arranque
13. Grifo de la gasolina.
14. Manivela de acelerar
15. Manivela de conducir.
16. Manivela de embrague y mecanismo de propulsión.
17. Cepillo rotativo.

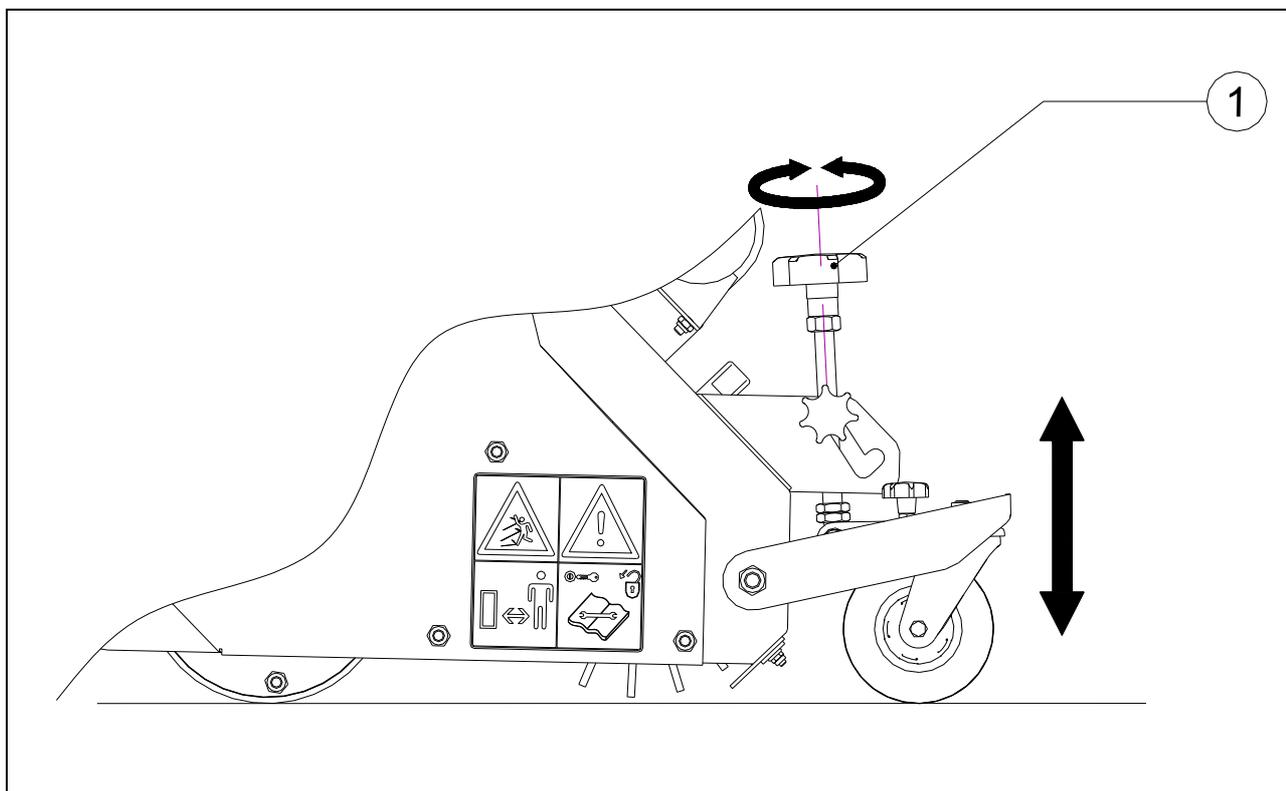


Fig. 11

#### 4.0 AJUSTE PROFUNDIDAD DE TRABAJO DEL CEPILLO

La profundidad de trabajo del cepillo, se puede graduar regulando la parte delantera de la máquina a base de girar el botón con forma de estrella.

El procedimiento de arranque es como sigue: (véase la Fig.11)

- ⚠ ¡¡ Hay que asegurarse de que la Verti-Top Walk Behind esté bien bloqueada y no se pueda mover por sí sola !!
- ⚠ ¡¡ Hay que desconectar la Verti-Top Walk Behind antes de ponerse a regular la posición !!

1. Si no se ha hecho aún, el eje roscado de ajuste hay que ponerlo en la posición superior de la ranura.
2. Girar el eje de ajuste 1 hasta haber alcanzado el ajuste correcto.

**NUNCA** se debe de ajustar la máquina de tal modo que se pueda dañar el subsuelo a labrar.

**⚠ ! IMPORTANTE!**

**¡Primero, estando estático sobre el subsuelo a labrar, hay que controlar la profundidad de trabajo antes de utilizar la máquina!**

☞ Por experiencia resulta que el mejor ajuste de máquina para la limpieza de capa superior es cuando los pelos del cepillo justamente no rozan con la hierba.

## 5.0 AJUSTE DEL ÁNGULO DE LA CRIBA VIBRATORIA

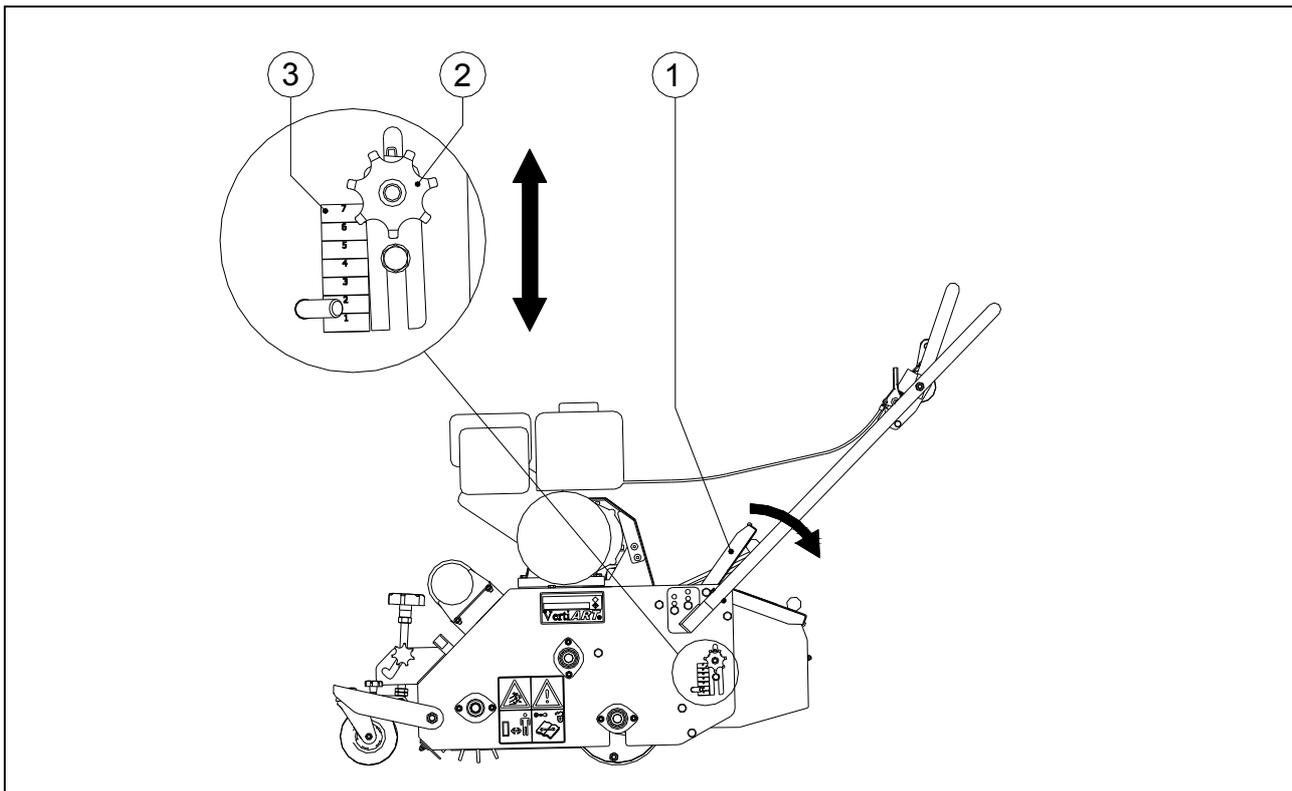


Fig. 12

Si en el colector se colecciona demasiado material, que debería haberse cribado, existe la posibilidad de dar más tiempo a la criba vibratoria para cribar el material. Lo cual se puede lograr a base de ajustar la criba vibratoria bajo un ángulo. Eso funciona de la siguiente manera (véase la Fig 12):

- ⚠ ¡¡ Hay que asegurarse de que la Verti-Top Walk Behind esté bien bloqueada y no se pueda mover por sí sola !!
- ⚠ ¡¡ Hay que desconectar la Verti-Top Walk Behind antes de ponerse a regular la posición !!

1. Abrir la trampilla de inspección 1.
2. En ambos lados de la máquina, aflojar una vuelta los botones con forma de estrella 2.
3. En ambos lados, ajustar la criba vibratoria paralelamente en el ángulo deseado. Para eso hay que usar las pegatinas de indicación 3.

⚠ Es importante que en ambos lados la criba vibratoria esté ajustada paralelamente, pues de lo contrario la máquina se podría dañar.

4. Apretar los botones con forma de estrella 2 en ambos lados de la máquina.
5. Cerrar la trampilla de inspección 1.

## 6.0 TRANSPORTE DE LA VERTI-TOP WALK BEHIND

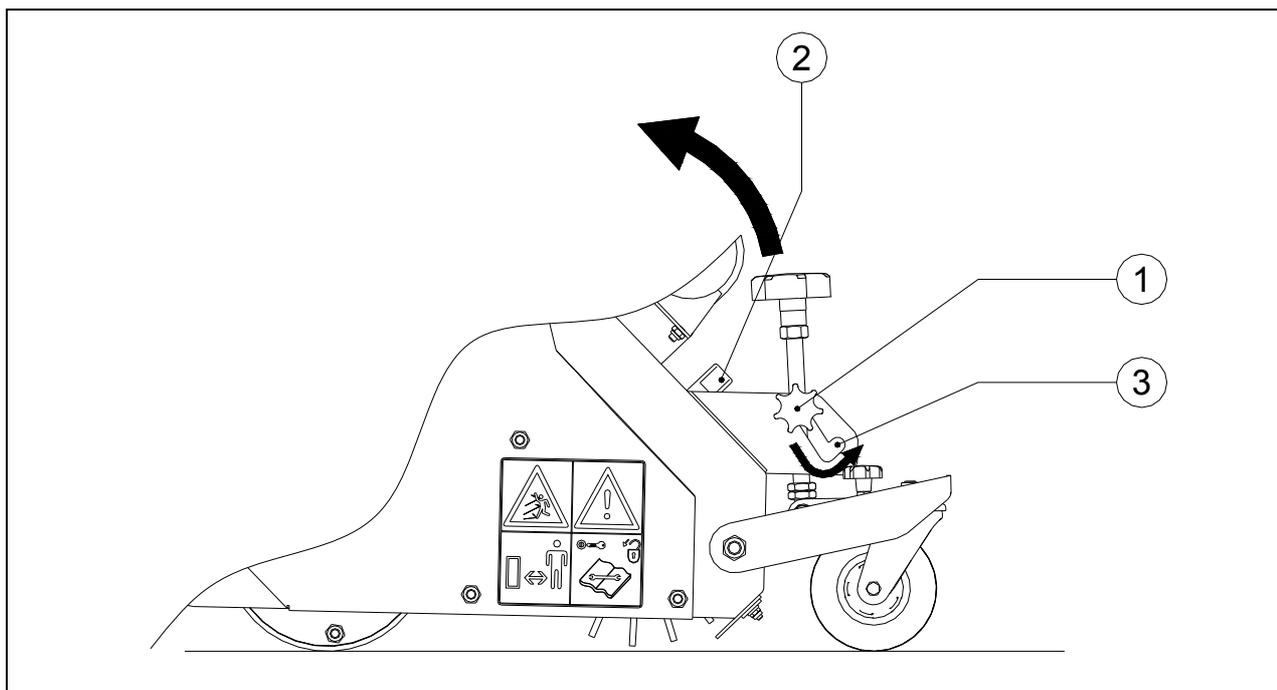


Fig. 13

Para el transporte de la máquina hay una posición especial de transporte que es muy sencilla de regular por lo que el cepillo queda libre del subsuelo. La gran ventaja de la posición de transporte es que se mantiene el ajuste original de la profundidad de trabajo y que por tanto, inmediatamente después de cambiar hacia la posición de labrado, se puede seguir trabajando con el ajuste correcto.

El regular se hace de la siguiente manera (véase la Fig 13):

- ⚠ **¡¡ Hay que asegurarse de que la VERTI-Top Walk Behind esté bien bloqueada y no se pueda mover por sí sola !!**
  - ⚠ **¡¡ Hay que desconectar la VERTI-Top Walk Behind antes de ponerse a regular la posición !!**
1. En ambos lados de la máquina, aflojar los botones con forma de estrella 1.
  2. Regular la parte delantera de la máquina empleando el asa 2 de modo que se vuelque hacia atrás y los botones en forma de estrella 1 se encuentren en la posición 3.
  3. En ambos lados de la máquina, apretar los botones con forma de estrella 1.

## 7.0 MODO DE UTILIZAR LA VERTI-TOP WALK BEHIND

Antes de poder utilizar la VERTI-Top Walk Behind en un lugar, se debe verificar lo siguiente:

1. ¿Hay objetos sueltos en el campo? Quítelos primeramente
2. ¿Hay pendientes? El pendiente máximo en que se debe trabajar con esta máquina es de 20 grados.  
Siempre trabaje desde arriba hacia abajo.
3. ¿Hay peligro de objetos que pueden volar por el aire como por ejemplo pelotas que pueden distraer la atención del conductor? En caso afirmativo, **NO** se puede utilizar la VERTI-Top Walk Behind.
4. ¿Hay peligro de hundirse, patinar? En caso afirmativo, posponga la elaboración hasta las circunstancias se hayan mejorado.
5. Cuando el suelo esté húmedo, posponga la elaboración hasta las circunstancias se hayan mejorado.
6. Se puede hacer un campo más de una vez en la misma dirección o en direcciones distintas a fin de obtener una limpieza mejor.

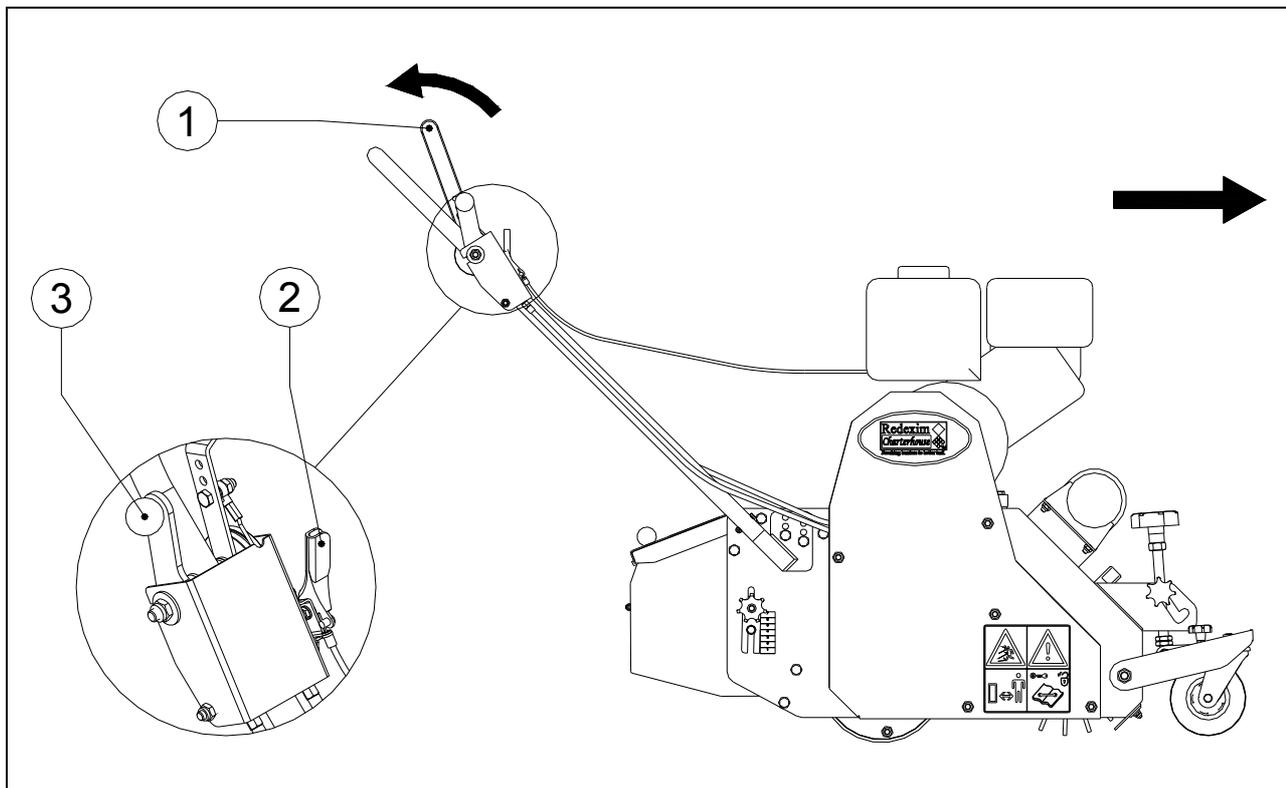


Fig. 14

## 8.0 EL PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE / PARADA

El procedimiento de arranque es **MUY** importante. Si no se efectúe este procedimiento como descrito aquí abajo, pueden surgir daños serios al subsuelo a labrar o a la máquina

El procedimiento de arranque es como sigue: (véase la Fig. 14)

1. Verificar bien si la Verti-Top Walk Behind no contiene piezas que estén aflojadas y comprobar si todas las piezas funcionan bien.

**⚠ !! Si se constatan piezas aflojadas o piezas que no funcionan bien, primeramente hay que resolver los problemas antes de utilizar la Verti-Top Walk Behind !!**

2. Conducir hacia el sitio donde debe tener lugar la elaboración.

**⚠ !! Hay que asegurarse de que la Verti-Top Walk Behind está bien bloqueada y no puede moverse por sí sola !!**

**⚠ !! Hay que desconectar la Verti-Top Walk Behind antes de ponerse a regular la posición !!**

3. Poner la máquina en la posición de labrado y estando uno estático hay que ajustar la máquina tal como se describe en el capítulo 4.0

**⚠ !! Hay que llevar los dispositivos adecuados de seguridad personal !!**

4. Arrancar el motor con un bajo número de revoluciones.  
(Para el procedimiento de arranque del motor véase el manual del motor que viene incluido en el suministro.)
5. Tirar de la manivela de conducir 1 hacia el puño; ahora la máquina se mueve hacia adelante.
6. Incrementar el número de revoluciones al máximo a base de regular la manivela de acelerar 2.

Para tirar hacia atrás la máquina hay que desacoplar la propulsión, lo cual se hace de la manera siguiente: (véase la Fig. 14)

1. Soltar la manivela de conducir 1; la propulsión es interrumpida.
  2. Reducir el número de revoluciones a base de regular la manivela de acelerar 2.
- ⚠ ¡¡ Antes de desembragar hay que esperar hasta que la máquina se haya parado, pues de lo contrario se puede causar grave desgaste / daño en el embrague !!**
3. Tirar la manivela de embrague 3 hacia atrás a fin de dejar la máquina en punto muerto.
  4. Maniobrar hasta haberla puesto en la posición correcta.
  5. Mover la manivela de embrague 3 hacia adelante y empujar la máquina algo hacia adelante; el embrague se vuelve a activar automáticamente.
  6. Tirar de la manivela de conducir 1 hacia el puño; ahora la máquina se mueve hacia adelante.
  7. Incrementar el número de revoluciones a base de regular la manivela de acelerar 2.

Parar la máquina se hace de la manera siguiente: (véase la Fig. 14)

1. Soltar la manivela de conducir 1; la propulsión es interrumpida.
2. Reducir el número de revoluciones a base de regular la manivela de acelerar 2.
3. Detener el motor.

 La Verti-Top Walk Behind viene estándar ajustada de modo que conduce siguiendo líneas rectas. Eso se puede regular sencillamente para que sea posible hacer curvas más cortas para, por ejemplo, limpiar alrededor de un poste. Eso se hace de la siguiente manera: (véase la Fig. 15)

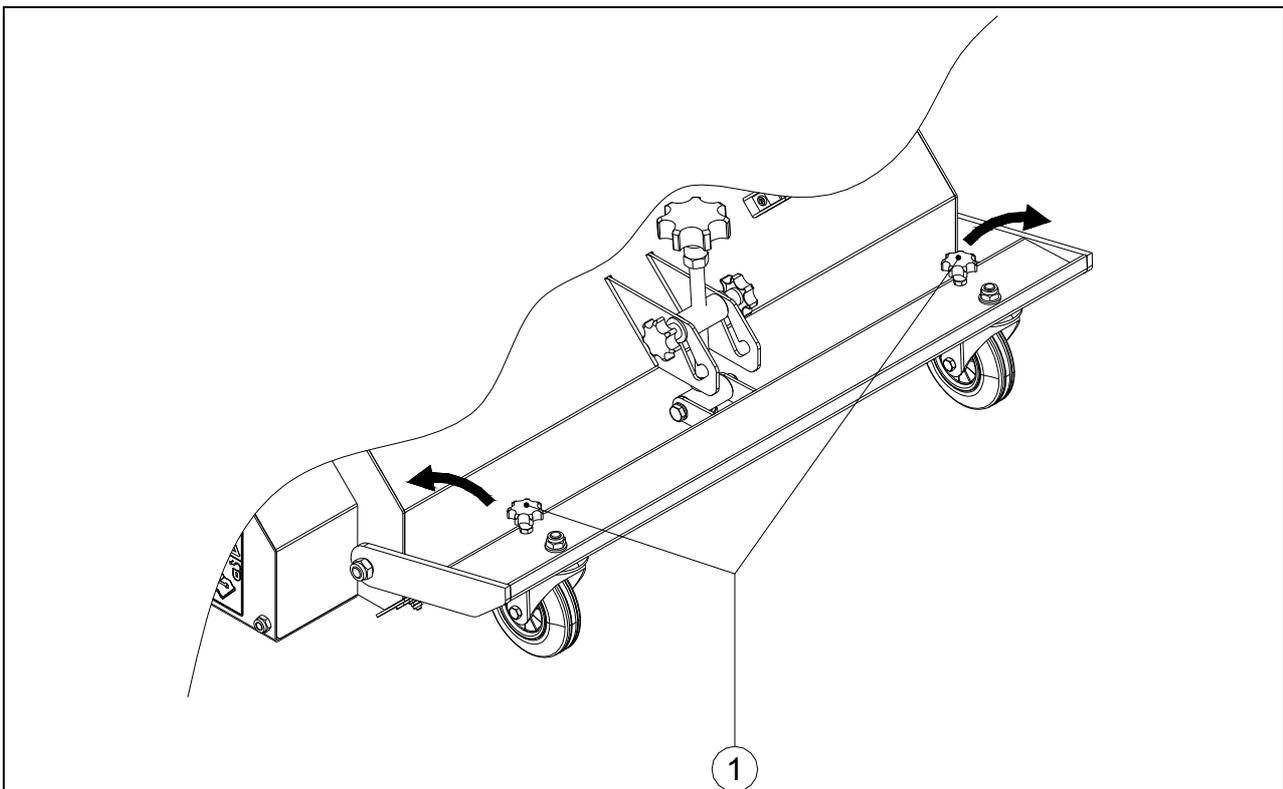


Fig. 15

1. Aflojar los botones con forma de estrella 1 y quitar los botones con forma de estrella.

Ahora las ruedas delanteras pueden girar y es conducir cogiendo curvas.

**⚠ ¡¡ Las curvas se deben de tomar con la debida cautela de manera que no se cause daño al subsuelo !!**

## 9.0 MODO DE VACIAR EL COLECTOR DE BASURA

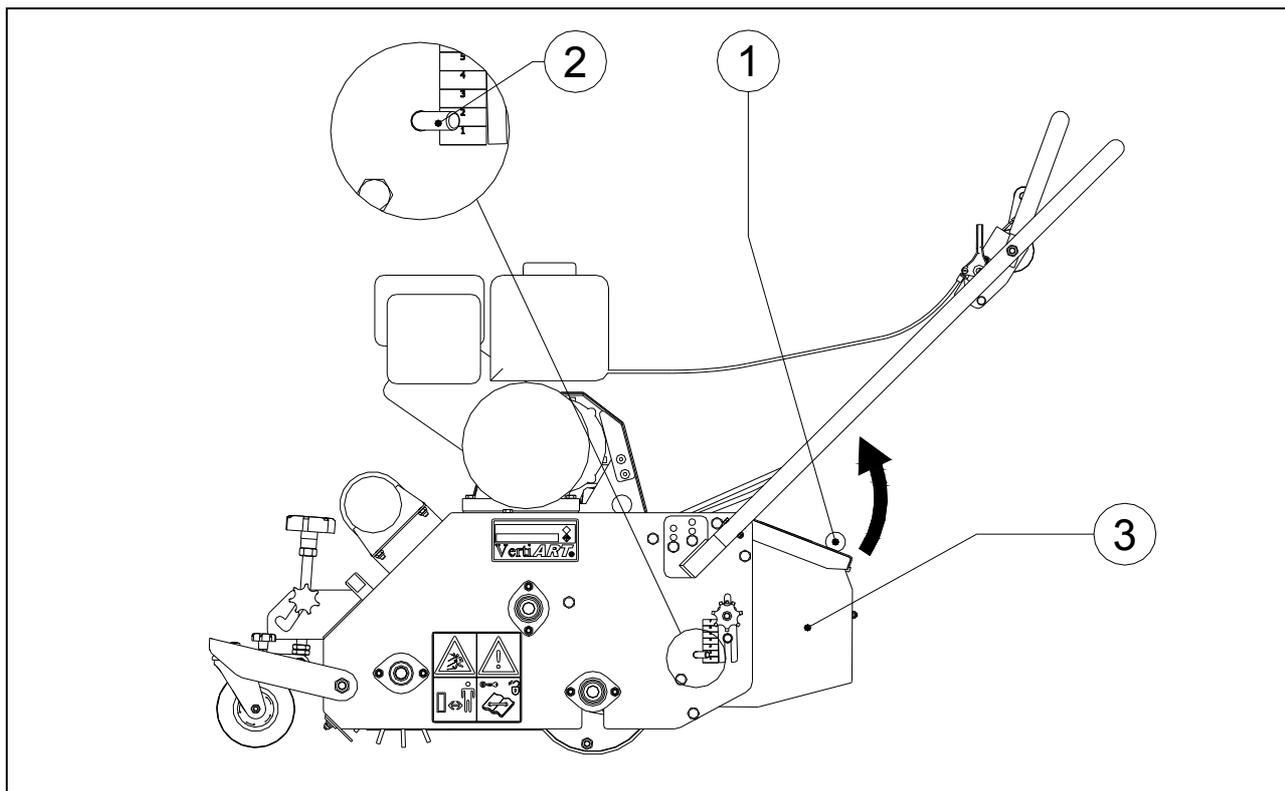


Fig. 16

Cuando el colector de basura se haya llenado, hay que vaciarlo.  
Lo cual se hace siguiendo el siguiente procedimiento (Véase la Fig.13):

1. Conducir la Verti-Top Walk Behind hacia el vertedero destinado para la basura coleccionada.

**⚠ ¡¡ Hay que asegurarse de que la Verti-Top Walk Behind esté bien bloqueada y no se pueda mover por sí sola !!**

**⚠ ¡¡ Hay que desconectar la Verti-Top Walk Behind antes de proseguir !!**

2. Abrir la trampilla de inspección trasera 1
3. Quitar el pasador y clip de seguridad 2.
4. Quitar el colector de basura 3 y vaciarlo.
5. Volver a colgar el colector de basura 3 en la máquina.
6. Montar el pasador y clip de seguridad 2 de modo que quede sujeto el colector de basura 3.
7. Cerrar la trampilla de inspección 1.

**👉 Deshacerse de la basura de acuerdo con los requisitos vigentes de la legislación nacional.**

## 10.0 ANÁLISIS DE PROBLEMAS

Problema	Posible Causa	Solución
Demasiado material a limpiar es recogido en el colector de basura.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Criba vibratoria ajustada demasiado plana.</li> <li>- Profundidad de trabajo ajustada demasiado profunda.</li> <li>- Criba vibratoria está atascada.</li> <li>- Entorno de trabajo es demasiado húmedo.</li> <li>- Criba vibratoria con malla demasiado fina.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Poner la criba vibratoria algo más en un ángulo. (véase Cap. 5.0)</li> <li>- Ajustar la máquina a menos profundidad.</li> <li>- Abrir la criba vibratoria.</li> <li>- Esperar hasta que se haya secado el entorno de trabajo.</li> <li>- Usar una criba con un tamaño de paso más grande.</li> </ul>
Depuración insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Profundidad de trabajo ajustada no suficientemente profunda.</li> <li>- Paso de criba es demasiado grande</li> <li>- Cepillo desgastado.</li> <li>- Abertura de salida del cepillo está bloqueada.</li> <li>- Las correas en V se deslizan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ajustar la máquina a más profundidad.</li> <li>- Cambiar la criba por una con un tamaño de paso más pequeño.</li> <li>- Cambiar el cepillo.</li> <li>- Eliminar la causa del bloqueo.</li> <li>- Tensar posteriormente las correas en V y/ o ajustar el rodillo tensor (véase Cap. 12.1)</li> </ul>
Imagen de campo descuidada tras el labrado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Máquina está ajustada a demasiado profundidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ajustar la máquina a menos profundidad.</li> </ul>
Sonidos chirriantes durante el estar en funcionamiento la máquina.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los rodamientos están desgastados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cambiar los rodamientos.</li> </ul>
El embrague para dar marcha atrás no se pone en punto muerto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El cable se ha estirado / desgastado.</li> <li>- El cárter del embrague está dañado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reajustar algo el cable. Cambiar el cable.</li> <li>- Reparar / cambiar piezas.</li> </ul>
La máquina no se pone en movimiento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Las correas en V se deslizan.</li> <li>- Las correas en V están quemadas.</li> <li>- Defecto en la línea de propulsión mecánica.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tensar posteriormente las correas en V y/ o ajustar el rodillo tensor (véase Cap. 12.1)</li> <li>- Cambiar las correas en V.</li> <li>- Reparar / cambiar las piezas.</li> </ul>

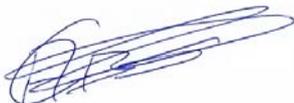
## 11.0 DECLARACIÓN DE LA UNIÓN EUROPEA

Nosotros, Redexim BV, Utrechtseweg 127, 3702 AC Zeist, Los Países Bajos, declaramos completamente bajo propia responsabilidad que el producto:

**VERTI-TOP WALK BEHIND CON NÚMERO DE MÁQUINA COMO INDICADO EN LA MÁQUINA Y EN ESTE MANUAL.**

con que esta declaración guarda relación, concuerda con la disposición de la directiva de máquina 2006/42/CE a la que se refiere esta declaración, cumple con la(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s) siguiente(s): NEN-EN-ISO 12100 : 2010 NEN-EN-ISO 13857 : 2008

Zeist, 01/10/09



A.C. Bos  
 Director de Operaciones & Logística  
 Redexim, los Países Bajos

## 12.0 MANTENIMIENTO

Calendario	Punto de control / Punto a lubricar	Método
Antes de cada puesta en funcionamiento	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique por tornillos de fijación / tuercas aflojados.</li> <li>- Presencia y legibilidad de las pegatinas de seguridad. (Fig. 8)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Atornille los tornillos de fijación / las tuercas aflojados con el momento de fuerza justo.</li> <li>- Repóngalas si no están o si están dañadas.</li> </ul>
Después de las <b>primeras</b> 20 horas de trabajo (nueva o reparada)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique los cojinetes de rodillos y la línea de propulsión.</li> <li>- Verifique por tornillos de fijación / tuercas aflojados.</li> <li>- Verifique la tensión de las correas en V.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Si es necesario, reponga estas piezas.</li> <li>- Atornille los tornillos de fijación / las tuercas aflojados con el momento de fuerza justo.</li> <li>- Adapte, si es necesario, la tensión de las correas en V. (véase Cap 12.1)</li> </ul>
Después de <b>cada</b> 100 horas de trabajo o todos los años	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique los cojinetes de rodillos y la línea de propulsión.</li> <li>- Verifique por tornillos de fijación / tuercas aflojados.</li> <li>- Verifique la tensión de la cadena en la línea de propulsión.</li> <li>- Verifique la tensión / el desgaste de las correas en V.</li> <li>- Verifique el desgaste del cepillo.</li> <li>- Lubrique la cadena de propulsión.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Si es necesario, reponga las piezas que estén desgastadas.</li> <li>- Atornille los tornillos de fijación / las tuercas aflojados con el momento de fuerza justo.</li> <li>- Adapte la tensión de la cadena. O, si es necesario, reponga la cadena.</li> <li>- Adapte la tensión de las correas en V. (véase Cap 16.1) O, si es necesario, cambie las correas en V.</li> <li>- Si es necesario, reponga el cepillo.</li> <li>- Utilice una grasa universal para cadenas.</li> </ul>



ii Para el mantenimiento del motor/ la caja de engranajes véase el manual del motor que viene incluido en el suministro !!

## 12.1 REGULAR LA TENSION DE LA CORREA EN V

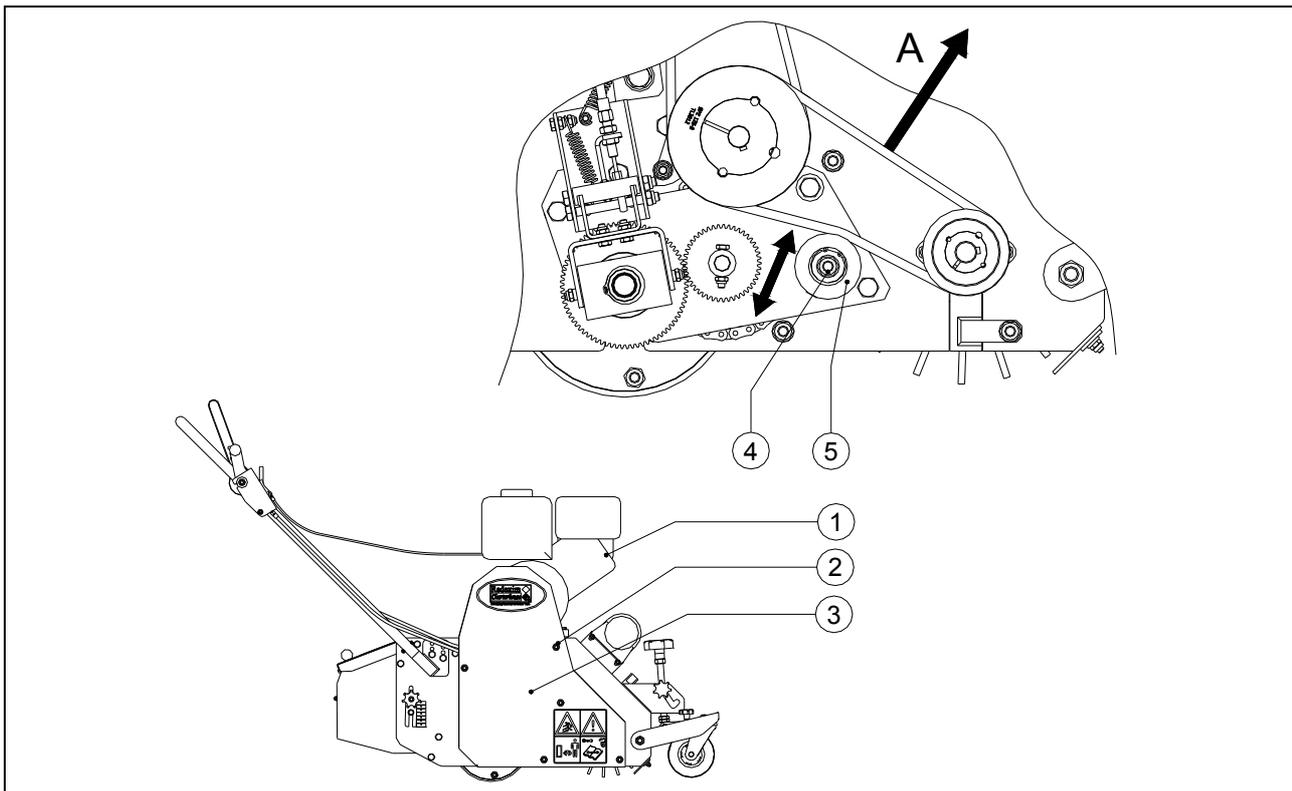


Fig. 17

La Verti-Top Walk Behind viene equipada de serie con rodillos tensores regulables que mantienen tensadas las correas en V.

El sistema se puede subdividir en 2 segmentos.

1. Rodillo tensor para la propulsión del cepillo. (Véase la Fig 17)
2. Rodillo tensor activable para la propulsión de toda la máquina 1. (Véase la Fig 18)

En la medida en que se utilice la máquina, surgirá desgaste en la línea de propulsión. En tal caso puede ocurrir que patinen las correas en V y que sea necesario post tensorlas .

El regular de los rodillos tensores se hace de la siguiente manera:

**⚠ ¡¡ Hay que asegurarse de que la Verti-Top Walk Behind esté bien bloqueada y no se pueda mover por sí sola !!**

**⚠ ¡¡ Hay que desconectar la Verti-Top Walk Behind antes de proseguir !!**

1. **⚠ ¡¡** El cable de bujía 1 hay que desacoplarlo de la bujía !!
2. Quitar todas las tuercas 2 y la cubierta de seguridad 3.

### **Rodillo tensor para la propulsión del cepillo. (Véase la Fig. 17)**

1. Aflojar un poco la tuerca 4 quitando así justamente la tensión.
2. Graduar el rodillo tensor 5 hasta haber alcanzado la tensión correcta.
3. Controlar la tensión de la correa en V a base de tirar del punto A con una tensión de 2.5Kg (5.5lbs). Entonces el alargamiento debe de ser de 2 mm (0.08”).
4. Apretar la tuerca 4.
5. Volver a poner en su sitio la cubierta de seguridad 3 y montar todas las tuercas 2.
6. Volver a poner el cable de bujía 1 en la bujía.

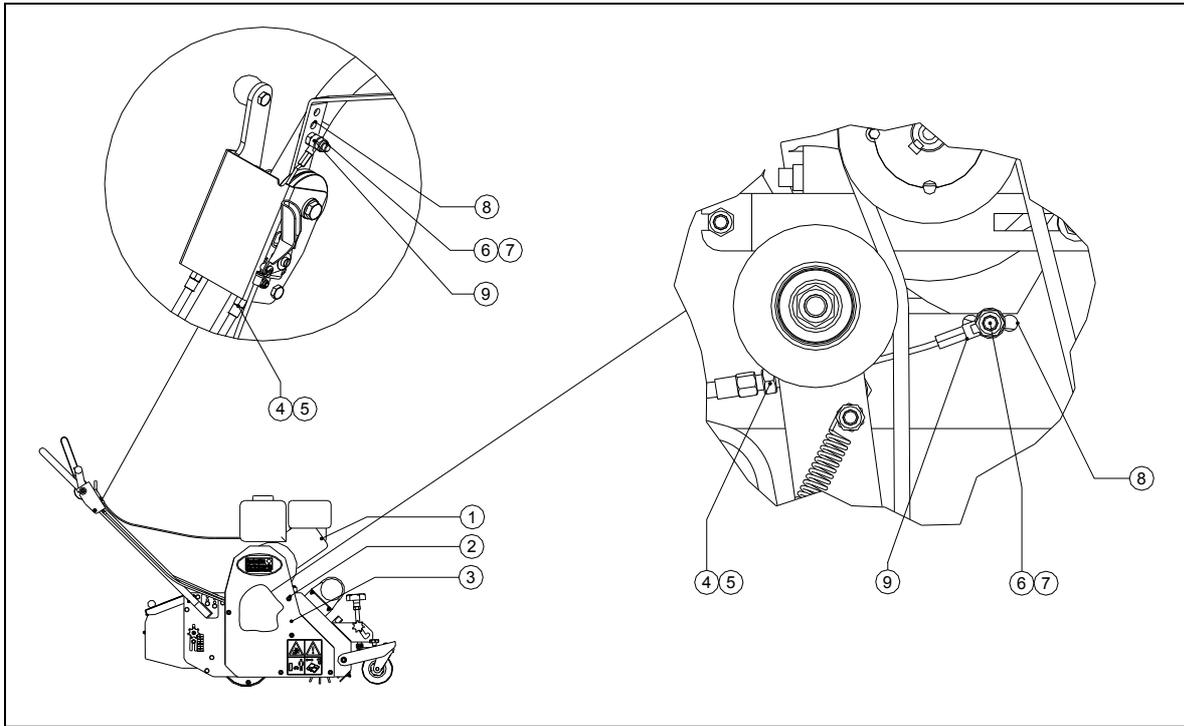


Fig. 18

## Rodillo tensor activable para la propulsión de toda la máquina (Véase la Fig. 18)

Para el funcionamiento correcto de la propulsión es importante que, cuando el rodillo tensor esté desactivado, las correas en V puedan patinar y que no sean propulsadas. Si el rodillo tensor está activado, la correa en V tiene que enganchar y sin patinar ir acoplada con la polea del motor.

**⚠ ¡¡ Hay que asegurarse de que la Verti-Top Walk Behind esté bien bloqueada y no se pueda mover por sí sola !!**

**⚠ ¡¡ Hay que desconectar la Verti-Top Walk Behind antes de proseguir !!**

1. ¡¡ El cable de bujía 1 hay que desacoplarlo de la bujía !!
2. Quitar todas las tuercas 2 y la cubierta de seguridad 3.

El regular el rodillo tensor activable se hace de la siguiente manera:

Antes que nada haciendo el ajuste fino:

1. Aflojar las contratueras 4.
2. Desenroscar las cubetas de tornillo 5 hasta haber alcanzado la tensión correcta.
3. Apretar las contratueras 4.

En caso de no haber alcanzado aún la tensión correcta, el cable también se puede ajustar a un paso más grande, eso se hace de la siguiente manera:

1. Aflojar las contratueras 4.
2. Enroscar del todo las cubetas de tornillo 5 en los dos extremos del cable.
3. Aflojar los pernos 6 y las tuercas 7 (al lado de la manivela o al lado del motor).
4. Cambiar de sitio los pernos 6 y las tuercas 7 en los agujeros deseados 8.
5. Conectar el cable 9 con los pernos 6 y las tuercas 7.
6. Apretar los pernos 6 y las tuercas 7.
7. Desenroscar las cubetas de tornillo 5 hasta haber alcanzado la tensión correcta.
8. Apretar las contratueras 4.
9. Colocar en su sitio la cubierta de seguridad 3 y luego montar todas las tuercas 2.
10. Volver a poner el cable de bujía 1 en la bujía.

## 12.2 MODO DE CAMBIAR LA CRIBA VIBRATORIA

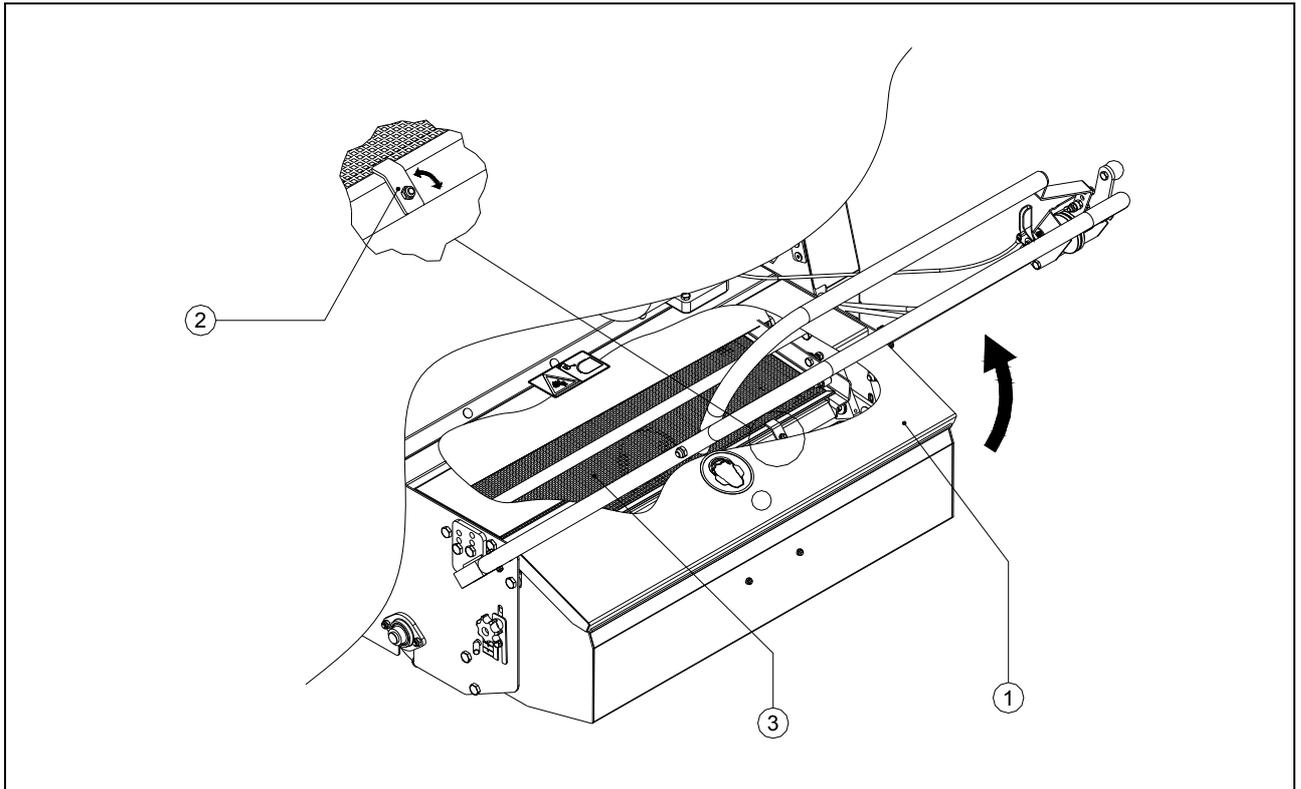


Fig. 19

Para el procesamiento de diferentes materiales hay adquiribles siete diferentes cribas, que se pueden intercambiar en la Verti-Top Walk Behind.

La criba vibratoria se cambia de la siguiente manera (Véase la Fig. 19):

**⚠ ¡¡ Hay que asegurarse de que la Verti-Top Walk Behind esté bien bloqueada y no se pueda mover por sí sola !!**

1. Abrir la trampilla de inspección 1.
2. Girar una cuarta vuelta los clips 2 para lograr que se suelte la criba.
3. Quitar la criba 3 y reponerla por otro ejemplar.
4. Girar una cuarta vuelta los clips a la inversa 2 de manera que quede bloqueada la criba.
5. Cerrar con cautela la trampilla de inspección 1.

## 13.0 OPCIONES OTRAS CRIBAS VIBRATORIAS

Es posible que se tenga que cribar otro tipo de material o que el material tenga otras dimensiones para las que la criba que viene montada de serie no sea suficiente; en tal caso se puede montar otra criba con una malla de tamaño más grande o más pequeño.

Para la Verti-Top Walk Behind se pueden adquirir las siguientes cribas:

Paso (mm)	Paso (inch)	Número de pieza
3.2x3.2	0.13x0.13	458.823.401
4x4	0.16x0.16	458.823.402
5x5	0.2x0.2	458.823.400 (Estándar)
5.5x5.5	0.21x0.21	458.823.403
6x6	0.24x0.24	458.823.404